UTHealth Houston | UT Physicians™

Notice of Language Assistance Services and Auxiliary Aids and Services

You have the right to appropriate language assistance services in your preferred language and auxiliary aids and services to provide information in accessible formats, including sign language, at no cost to you. Speak with your provider or clinic staff to request an interpreter, ask questions about interpretation and translation services, or request auxiliary aids and services. Only university-contracted translation services may translate communications between patients with limited English proficiency and physicians or staff. A patient's family members or friends cannot act as translators between patients and physicians or staff. If you have a complaint or feel your rights are not being respected, please immediately inform clinic staff.

Aviso sobre servicios de asistencia lingüística y servicios y dispositivos auxiliares

Usted tiene derecho a recibir servicios de asistencia lingüística apropiados en el idioma que prefiera y servicios y dispositivos auxiliares para obtener información en formatos accesibles, incluido el lenguaje de señas, sin costo alguno. Hable con su proveedor o con el personal de la clínica para pedir un intérprete, hacer preguntas sobre los servicios de interpretación y traducción, o solicitar servicios y dispositivos auxiliares. Solo los servicios de traducción contratados por la universidad pueden traducir las comunicaciones entre los pacientes con poco dominio del inglés y los médicos o el personal. Los familiares o amigos del paciente no pueden actuar como traductores entre los pacientes y los médicos o el personal. Si tiene una queja o siente que no se respetan sus derechos, informe de inmediato al personal de la clínica.

إشعار خدمات المساعدة اللغوية والأدوات والخدمات المساعدة

أنت تتمتع بالحق في الاستفادة من خدمات المساعدة اللغوية المناسبة باللغة التي تفضلها، بالإضافة إلى الأدوات المساعدة والخدمات لتزويدك بالمعلومات بتنسيقات يسهل عليك قراءتها، بما في ذلك، لغة الإشارة، من دون تكبد أي تكلفة إضافية. تحدث إلى مقدم الخدمة الخاص بك أو فريق العمل بالعيادة لطلب مترجم فوري، أو طرح أسئلة حول خدمات الترجمة الشفوية والتحريرية، أو طلب أدوات وخدمات مساعدة. يجوز فقط لخدمات الترجمة المُتعاقد عليها مع الجامعة ترجمة الاتصال بين المرضى الذين لا يتحدثون اللغة الإنجليزية بطلاقة والأطباء أو الموظفين. لا يمكن لأفراد أسرة المريض أو أصدقائه أن يقوموا بدور المترجمين بين المرضى والأطباء أو الموظفين. إذا كانت لديك شكوى أو شعرت بعدم احترام حقوقك، يُرجى إبلاغ موظفي العيادة على الفور.

Thông Báo về Dịch Vụ Hỗ Trợ Ngôn Ngữ và Các Dịch Vụ/Công Cụ Hỗ Trợ Khác

Quý vị có quyền nhận các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ phù hợp bằng ngôn ngữ mình muốn sử dụng cũng như các dịch vụ và công cụ hỗ trợ để cung cấp thông tin ở các định dạng dễ tiếp cận, bao gồm cả ngôn ngữ ký hiệu, mà không phải trả phí. Nếu quý vị cần người phiên dịch, có câu hỏi về dịch vụ phiên dịch và biên dịch hoặc cần các dịch vụ và công cụ hỗ trợ khác, vui lòng trao đổi với nhà cung cấp dịch vụ hoặc nhân viên phòng khám. Chỉ các dịch vụ dịch thuật đã ký hợp đồng với trường đại học mới được phép dịch nội dung giao tiếp giữa bệnh nhân có trình độ tiếng Anh hạn chế với bác sĩ hoặc nhân viên. Thành viên gia đình hoặc bạn bè của bệnh nhân không thể đóng vai trò là người thông dịch giữa bệnh nhân và bác sĩ hoặc nhân viên. Nếu quý vị có khiếu nại hoặc cảm thấy quyền của mình không được tôn trọng, vui lòng thông báo ngay cho nhân viên phòng khám.

لسانی اعانت کی خدمات اور ضمنی امداد اور خدمات کا نوٹس

قابل رسائی فارمیٹ، بشمول اشاروں کی زبان میں، آپ پر لاگت کے بغیر، معلومات فراہم کرنے کے لیے آپ کو اپنی ترجیحی زبان میں مناسب لسانی اعانت کی خدمات اور ضمنی امداد اور خدمات کا حق حاصل ہے۔ ترجمان کی درخواست کرنے، ترجمانی اور ترجمے کی خدمات کے بارے میں سوالات پوچھنے، ای ضمنی امداد اور خدمات کی درخواست کرنے کے لیے اپنے فراہم کنندہ ای کلینک کے عملہ سے بات کریں۔ صرف یونیورسٹی سے معاہدہ بند ترجمے کی خدمات ہی انگریزی کی محدود صلاحیت والے مریضوں اور معالجین ای عملہ کے بیچ مواصلت کا ترجمہ کر سکتی ہیں۔ مریض کے فیملی ممبران ای دوست مریضوں اور معالجین ای عملہ کے بیچ ترجمان کے بطور کام نہیں کر سکتے۔ اگر آپ کی کوئی شکایت ہو ای آپ کو لگتا ہو کہ آپ کے حقوق کا احترام نہیں کیا جا رہا ہے تو، براہ کرم فوری طور پر کلینک کے عملہ کو مطلع کریں۔

Paunawa sa Mga Serbisyo ng Tulong sa Wika at Mga Pantulong na Kagamitan at Serbisyo

May karapatan ka sa naaangkop na mga serbisyo ng tulong sa wika sa pinipili mong wika, at sa mga pantulong na kagamitan at serbisyo, para magbigay ng impormasyon sa mga madaling ma-access na format, kasama ang sign language, nang wala kang gagastusin. Makipag-usap sa iyong provider o kawani ng klinika para humiling ng isang interpreter, magtanong tungkol sa mga serbisyo ng interpretasyon at pagsasalin, o humiling ng mga pantulong na kagamitan at serbisyo. Tanging ang mga serbisyo ng pagsasalin na kinontrata ng unibersidad ang maaaring magsalin ng mga komunikasyon sa pagitan ng mga pasyenteng may limitadong kasanayan sa Ingles at mga doktor o kawani. Ang mga miyembro ng pamilya o kaibigan ng pasyente ay hindi maaaring kumilos bilang tagasalin sa pagitan ng mga pasyente at doktor o kawani. Kung mayroon kang reklamo o sa tingin mo ay hindi iginagalang ang iyong mga karapatan, mangyaring ipagbigay-alam ito kaagad sa kawani ng klinika.

Avis sur les services d'assistance linguistique et les aides et services auxiliaires

Vous avez le droit de bénéficier gratuitement de services d'assistance linguistique appropriés dans la langue de votre choix, ainsi que d'aides et de services auxiliaires pour obtenir des informations dans des formats accessibles, y compris en langue des signes. Adressez-vous à votre prestataire ou au personnel de la clinique pour demander un interprète, poser des questions sur les services d'interprétation et de traduction ou demander des aides et des services auxiliaires. Seuls les services de traduction sous contrat avec l'université peuvent assurer la traduction les communications entre les patients ayant une maîtrise limitée de l'anglais et les médecins ou le personnel. Les membres de la famille ou les amis d'un(e) patient(e) ne peuvent pas faire office de traducteurs entre les patients et les médecins ou le personnel. Si vous avez une plainte à formuler ou si vous estimez que vos droits ne sont pas respectés, veuillez en informer immédiatement le personnel de la clinique.

语言协助服务以及辅助工具和服务通知

您有权免费获得以您首选语言提供的相应语言协助服务以及以无障碍格式（包括手语）提供信息的辅助工具和服务。请与医疗服务提供者或诊所工作人员联系，以申请提供口译员、询问有关口译和笔译服务的问题，或者申请提供辅助工具和服务。对于英语水平有限的患者，他们只能借助大学签约翻译服务与医生或工作人员进行交流。患者的家人或朋友不能充当患者与医生或工作人员之间的翻译人员。如欲提出投诉，或者您认为自己的权利没有受到尊重，请立即通知诊所工作人员。

언어 지원 서비스 및 보조 도구 및 서비스 안내

귀하께서는 보조 도구와 서비스를 통해 원하시는 언어로 된 언어 지원 서비스와 수화를 포함해 이용 가능한 형식으로 정보를 무료로 받으실 권리가 있습니다. 통역사를 요청하거나 통역 및 번역 서비스에 대해 질문하거나 보조 지원 및 서비스를 요청하려면 의료 제공자 또는 클리닉 직원과 상담하세요. 대학과 계약한 번역 서비스를 통해서만 영어 능력이 부족한 환자와 의사 또는 직원 간에 의사소통을 할 수 있습니다. 환자의 가족이나 친구는 환자와 의사 또는 직원 간에 통역 역할을 할 수 없습니다. 불만 사항이 있거나 귀하의 권리가 존중받지 못하고 있다고 생각하신다면 즉시 클리닉 직원에게 알려주세요.

言語支援サービスおよび補助支援サービスに関するお知らせ

お客様は、ご希望の言語による適切な言語支援サービス、手話を含むアクセス可能な形式での情報提供のための補助支援およびサービスを無料で利用する権利を有します。通訳のご依頼、通訳および翻訳サービスに関するご質問、補助支援やサービスのご依頼については医療提供者またはクリニックのスタッフにご相談ください。英語を母国語としない患者様と医師およびスタッフ間のコミュニケーションを翻訳できるのは大学と契約している翻訳サービスのみです。患者様のご家族やご友人が患者様と医師およびスタッフ間の通訳の役割を果たすことはできません。苦情がある場合や自分の権利が尊重されていないと感じる場合は、直ちにクリニックのスタッフにお知らせください。

ભાષા સહાયતા સવેાઓ અન સેહાયક સહાય અન સેવેાઓની સચૂના

તમન તેમારી પસદીદા ભાષામા યોગ્ય ભાષા સહાય સવેાઓ અન સેાકેતેકિ ભાષા સહતિ સલુભ ફોરમ્ટેમા માહતિી પરૂી પાડવા માટ સેહાયક સહાય અન સેવેાઓ મળેવવાનો અધકિાર છ. દભુાષયિાની વનિતી કરવા માટ તેમારા પરૂદાતા અથવા કલનિકિના સટાફ સાથ વેાત કરો, અરથઘટન અન અનવુાદ સવેાઓ વશિ પેરશનો પછો અથવા સહાયક સહાય અન સેવેાઓની વનિતી કરો. ફકત યનુવિરસટિી દવારા કરાર કરાયલેી અનવુાદ સવેાઓ મરયાદતિ અગરજેી પરાવીણય ધરાવતા દરદીઓ અન ચેકિતિસકો અથવા સટાફ વચયની વાતયીતન ભુાષાતર કરી શક છ. દરદીના પરવિારના સભયો અથવા મતિરો દરદીઓ અન ચેકિતિસકો અથવા સટાફ વચય અનવુાદક તરીક કામ કરી શકતા નથી. જો તમન કોઈ ફરયિાદ હોય અથવા તમન લાગ કે તેમારા અધકિારોન સુનમ્ાન કરવામા આવી રહય નથી, તો કપૃા કરીન તાતકાલકિ કલનિકિ સટાફન જાણ કરો.

भाषा सहायता सेवाओं तथा सहायक साधन और सेवाओं की सूचना

आपको अपनी पसंदीदा भाषा में उपयुक्त भाषा सहायता सेवाएं तथा सहायक साधन और सेवाएं प्राप्त करने का अधिकार है, जिससे आपको सांकेतिक भाषा सहति सुलभ प्रारूपों में निशुल्क जानकारी प्रदान की जा सके। अपने प्रदाता या क्लनिकि स्टाफ से बात करके दुभाषयि का अनुरोध करें, दुभाषयिा और अनुवाद सेवाओं के बारे में प्रश्न पूछें, या सहायक साधन और सेवाओं का अनुरोध करें। केवल वशि्ववद्यिालय-अनुबंधति अनुवाद सेवाएं ही सीमति अंग्रेजी दक्षता वाले मरीजों और चकित्सिकों या कर्मचारयिों के बीच संवाद का अनुवाद कर सकती हैं। कसिी मरीज के परविार के सदस्य या मत्रि, मरीज और चकित्सिक या स्टाफ के बीच अनुवादक का काम नहीं कर सकते। यदि आपको कोई शकियत है या आपको लगता है कि आपके अधकिारों का सम्मान नहीं कयिा जा रहा है, तो कृपया तुरंत क्लनिकि स्टाफ को सूचति करें।

Уведомление об услугах языковой поддержки и вспомогательных средствах и услугах

Вы имеете право бесплатно получить соответствующие услуги языковой поддержки на предпочитаемом вами языке, а также вспомогательные средства и услуги по предоставлению информации в доступных форматах, включая язык жестов. Обратитесь в медицинское учреждение или к персоналу клиники, чтобы оставить заявку на предоставление услуг устного переводчика, задать вопросы об услугах устного и письменного перевода или запросить вспомогательные средства и услуги. Оказанием услуг перевода коммуникации между пациентами с ограниченным владением английским языком и врачами или персоналом могут заниматься только переводчики, работающие с университетом по договору. Члены семьи или друзья пациента не могут выступать в качестве переводчиков между пациентами и врачами или персоналом. Если у вас имеется жалоба или вы считаете, что ваши права были нарушены, просим сразу же сообщить об этом персоналу клиники.

Hinweis auf Sprachassistenzdienste sowie Hilfsmittel und Dienstleistungen

Sie haben das Recht auf angemessene sprachliche Unterstützung in der von Ihnen bevorzugten Sprache sowie auf Hilfsmittel und Dienstleistungen, die Ihnen Informationen in zugänglicher Form, einschließlich Gebärdensprache, kostenlos zur Verfügung stellen. Sprechen Sie mit Ihrem Arzt oder dem Klinikpersonal, um einen Dolmetscher zu bestellen, Fragen zu Dolmetsch- und Übersetzungsdiensten zu stellen oder Hilfsmittel und Dienstleistungen anzufordern. Die Kommunikation zwischen Patienten mit eingeschränkten Englischkenntnissen und Ärzten oder Personal darf nur über Übersetzungsdienste erfolgen, die von der Universität beauftragt wurden. Familienangehörige oder Freunde eines Patienten können nicht als Übersetzer zwischen Patienten und Ärzten oder Personal fungieren. Wenn Sie sich beschweren möchten oder das Gefühl haben, dass Ihre Rechte nicht respektiert werden, informieren Sie bitte umgehend das Klinikpersonal.

اطلاعیه خدمات کمک زبانی و ابزارها و خدمات کمکی

شما حق دارید که از خدمات مناسب کمک زبانی به زبان دلخواه خود و همچنین از ابزارها و خدمات کمکی برای ارائه اطلاعات در قالب‌های قابل دسترسی، از جمله زبان اشاره، بدون هیچ هزینه‌ای درخواست کنید. برای درخواست مترجم شفاهی، پرسیدن سؤالات در مورد خدمات ترجمه شفاهی و ترجمه کتبی، ای درخواست ابزارها و خدمات کمکی، با ارائه‌دهنده خدمات درمانی خود یا کارکنان کلینیک صحبت کنید. صرفاً خدمات ترجمه‌ای که دانشگاه با آنها قرارداد دارد، مجاز به ترجمه ارتباطات بین بیمارانی که به زبان انگلیسی تسلط کافی ندارند و پزشکان یا کارکنان هستند. اعضای خانواده یا دوستان بیمار نمی‌توانند نقش مترجم را بین بیمار و پزشک یا کارکنان ایفا کنند. اگر شکایتی دارید یا احساس می‌کنید که حقوق شما رعایت نمی‌شود، لطفاً بلافاصله به کارکنان کلینیک اطلاع دهید.

ແຈ້ງການກ່ຽວກັບການບໍລິການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາ ແລະ ບໍລິການເສີມຕ່າງໆ

ທ່ານມີສິດທີ່ຈະໄດ້ຮັບການບໍລິການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາໃນພາສາທີ່ທ່ານຕ້ອງການ ລວມເຖິງການຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະ ການບໍລິການເສີມເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ມູນໃນຮູບແບບທີ່ສາມາດເຂົ້າເຖິງໄດ້, ລວມທັງພາສາມື, ໂດຍບໍ່ເສຍຄ່າໃຊ້ຈ່າຍໃດໆ. ໂອ້ລົມກັບຜູ້ໃຫ້ບໍລິການ ຫຼື ພະນັກງານຄລີນິກຂອງທ່ານເພື່ອຂໍນາຍແປພາສາ, ຖາມຄຳຖາມກ່ຽວກັບນາຍແປພາສາ ແລະ ການແປພາສາ ຫຼື ຮ້ອງຂໍການຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະ ການບໍລິການເສີມ. ມີພຽງແຕ່ບໍລິການແປພາສາທີ່ມີສັນຍາກັບມະຫາວິທະຍາໄລເທົ່ານັ້ນທີ່ສາມາດແປການສື່ສານລະຫວ່າງຄົນເຈັບທີ່ມີຄວາມຮູ້ຈຳກັດທາງດ້ານພາສາອັງກິດ ແລະ ແພດ ຫຼື ພະນັກງານ. ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ ຫຼື ໝູ່ເພື່ອນຂອງຄົນເຈັບບໍ່ສາມາດເຮັດໜ້າທີ່ເປັນຜູ້ແປລະຫວ່າງຄົນເຈັບ ແລະ ແພດ ຫຼື ພະນັກງານໄດ້. ຖ້າທ່ານມີຄຳຮ້ອງທຸກ ຫຼື ຮູ້ສຶກວ່າສິດທິຂອງທ່ານບໍ່ໄດ້ຮັບການເຄົາລົບ, ກະລຸນາແຈ້ງໃຫ້ພະນັກງານຄລີນິກທັນທີ.

12/2/2024